

《條例》所訂的豁免 Exemptions under the Ordinance

- 附表所列除害劑如載於獨立包裝或容器內而分量不超過10克或10毫升，並在室內使用作實驗室研究、化學分析或參照標準，可豁免受除害劑許可證規定所規管。不過，任何人如輸入、出口或轉運這些獲豁免的附表所列除害劑，仍須持有根據第60章發出的進口/出口許可證。

Scheduled pesticides not exceeding 10g or 10mL that is contained in an individual package or container for indoor laboratory research, chemical analysis or as a reference standard are exempted from the Pesticides Permit requirement. However, Import/Export Licence issued under Cap. 60 is still required to import, export or tranship these exempted scheduled pesticides.

- 《條例》不適用於在過境中或屬航空轉運貨物的除害劑。

The Ordinance does not apply to pesticide that is in transit or is air transhipment cargo.



- 附表所列除害劑的牌照/許可證規定現概述於下表：

Licence/permit requirements for scheduled pesticides are summarized in the table below:

	獲豁免的 附表所列除害劑 Exempted Scheduled Pesticides		不獲豁免的 附表所列除害劑 Non-Exempted Scheduled Pesticides	
	第133章下的 除害劑許可證 Pesticides Permit under Cap. 133	第60章下的 進口/出口許可證 Import/Export Licence under Cap. 60	第133章下的 除害劑許可證 Pesticides Permit under Cap. 133	第60章下的 進口/出口許可證 Import/Export Licence under Cap. 60
製造、售賣、供應、管有或使用 Manufacture, Sale, Supply, Possession or Use	×	×	✓	×
輸入或出口 Import or Export	×	✓	✓	✓
過境* Transit*	×	×	×	×
航空轉運貨物** Air Transhipment Cargo**	×	×	×	×
轉運 (航空轉運貨物除外) Transhipment (Except Air Transhipment Cargo)	×	✓	✓	✓

✓: 需要 Required

×: 不需要 Not required

* 如任何除害劑是以香港以外地方為目的地，並在沒有轉運的情況下，由同一船舶、飛機或車輛運載途經香港，該除害劑即屬在過境中的除害劑。

A pesticide is in transit if it is destined for a place outside Hong Kong and is passing through Hong Kong on the same ship, aircraft or vehicle without transhipment.

** 航空轉運貨物指在進口及托運出口時均是以飛機運載的在轉運中的物品，而該物品自進口至出口的期間，一直是留在機場貨物轉運區的。

Air transhipment cargo means an article in transhipment that is both imported and consigned for export in an aircraft and which, during the period between its import and export, remains within the cargo transhipment area of the Hong Kong International Airport.



- 任何人如不根據並按照在《條例》下發出的有效許可證而輸入、出口、轉運、製造、售賣、供應、管有或使用任何附表所列除害劑，即屬違法，一經定罪，可處第5級罰款及監禁1年。

Any person who imports, exports, tranships, manufactures, sells, supplies, possesses or uses any scheduled pesticide not under and in accordance with a valid permit issued under the Ordinance commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 5 and to imprisonment for 1 year.

對《條例》作出的其他修訂 Other amendment to the Ordinance

- 免除現時除害劑玻璃或塑料容器上須有稜紋的規定。

The ribbing requirement for glass or plastic pesticide containers is removed.



有關修訂《除害劑條例》的進一步資料

More about the amendment of the Pesticides Ordinance

如欲了解更多有關《除害劑條例》的修訂、附表所列除害劑清單以及除害劑許可證和除害劑進口/出口許可證的申請的資料，請瀏覽本署網頁。



<http://www.afcd.gov.hk/cindex.html>

Please visit our website to find out more about the amendment of the Pesticides Ordinance, list of scheduled pesticides and applications for Pesticides Permit and Pesticides Import/Export Licence.



<http://www.afcd.gov.hk/eindex.html>

修訂《除害劑條例》 Amendment of the Pesticides Ordinance

以實施《關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約》(《斯德哥爾摩公約》)及《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》(《鹿特丹公約》)

To implement the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants and the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade



漁農自然護理署

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

《除害劑條例》 Pesticides Ordinance

- 《除害劑條例》(第133章)(《條例》)原於一九九一年制定，目的是規管香港除害劑的輸入、製造、售賣及供應。
Originally enacted in 1991, the Pesticides Ordinance (Cap. 133) (the Ordinance) regulates the import, manufacture, sale and supply of pesticides in Hong Kong.
- 根據《條例》的規定，漁農自然護理署署長(漁護署署長)須備存除害劑註冊紀錄冊，其中第 I 部須載有可供即時使用的家居用途除害劑的列表，而第 II 部須載有所有其他除害劑的列表。
Under the Ordinance, the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) maintains a register of pesticides. Part I of the register contains ready-for-use domestic pesticides and Part II contains a list of all other pesticides.
- 任何人如輸入、製造、售賣或供應註冊除害劑，須持有由漁護署署長發出的除害劑牌照。
A Pesticides Licence issued by DAFC is required for the import, manufacture, sale or supply of registered pesticides.
- 任何人如輸入、製造、售賣、供應、管有或使用未經註冊除害劑，須持有由漁護署署長發出的除害劑許可證。
A Pesticides Permit issued by DAFC is required for the import, manufacture, sale, supply, possession or use of unregistered pesticides.



《斯德哥爾摩公約》和《鹿特丹公約》 Stockholm Convention and Rotterdam Convention

- 《斯德哥爾摩公約》旨在保障人類健康和保護環境，使其免受持久性有機污染物的危害。《斯德哥爾摩公約》的締約方需要採取措施消除或限制公約附件上所列的持久性有機污染物的生產和使用。
The Stockholm Convention aims to protect human health and the environment from persistent organic pollutants (POPs). Contracting parties to the Stockholm Convention are required to eliminate or restrict the production and use of POPs listed in the annexes of the Convention.
- 《鹿特丹公約》的目的是促進締約方在某些有毒化學品及除害劑的國際貿易中分擔責任及開展合作。該公約設立了一套事先知情同意程序，以監控某些有毒化學品及除害劑的進出口，並向締約方傳遞有關國家對進口該等化學品及除害劑所作的決定。
The Rotterdam Convention aims to promote shared responsibility and cooperative efforts among the contracting parties in the international trade of certain hazardous chemicals and pesticides. The Convention has introduced a Prior Informed Consent procedure to monitor and control the import and export of certain hazardous chemicals and pesticides and disseminate national import decisions to the contracting parties.



修訂《除害劑條例》以履行《斯德哥爾摩公約》及《鹿特丹公約》所訂的責任 Amendment of the Pesticides Ordinance to fulfill obligations under the Stockholm Convention and the Rotterdam Convention

- 《條例》的修訂於二零一四年一月二十七日起生效。
Amendment of the Ordinance takes effect on 27 January 2014.
- 兩條公約所管制的除害劑載列於《條例》兩個附表中(附表所列除害劑) — 附表1 載列《斯德哥爾摩公約》所管制的除害劑，而附表2第1部則載列《鹿特丹公約》所管制的除害劑。
Pesticides controlled under the Conventions are set out in two schedules to the Ordinance (scheduled pesticides) - Schedule 1 lists pesticides under the Stockholm Convention and Part 1 of Schedule 2 for pesticides under the Rotterdam Convention.
- 漁護署署長不得註冊附表所列除害劑或由附表所列除害劑構成的除害劑。
DAFC must not register a scheduled pesticide or a pesticide that consists of a scheduled pesticide.
- 漁護署署長可隨時取消被列入兩條公約的除害劑的註冊。
DAFC may cancel the registration of a pesticide if it is listed under the Conventions.



對附表所列除害劑的規管 Regulation of Scheduled Pesticides

- 任何人如輸入、出口、轉運(不包括航空轉運貨物)、製造、售賣、供應、管有或使用附表所列除害劑，須持有由漁護署署長發出的除害劑許可證。
A Pesticides Permit issued by DAFC is required for the import, export, transshipment (except air transshipment cargo), manufacture, sale, supply, possession or use of scheduled pesticides.
- 在本港輸入或輸出的每批除害劑(不包括在過境中或屬航空轉運貨物者)，均須附有根據《進出口條例》(第60章)發出的進口/出口許可證。
An Import/Export Licence under the Import and Export Ordinance (Cap. 60) is required for each shipment of pesticides entering or leaving Hong Kong (except shipment in transit or air transshipment cargo).
- 關於附表2第1部所列的任何除害劑，漁護署署長只會在輸入國同意輸入的情況下，才根據《條例》發出除害劑許可證，以及根據第60章發出進口/出口許可證。
For any pesticide in Part 1 of Schedule 2, DAFC will issue Pesticides Permit under the Ordinance and Import/Export Licence under Cap. 60 only if import consent is granted by the importing country.



查詢
Enquiries

漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
植物及除害劑監理科
Plant and Pesticides Regulatory Division
電話Tel.: 2150 7007
傳真Fax: 2314 2622
電郵Email: mailbox@afcd.gov.hk
網頁Website: <http://www.afcd.gov.hk>



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department